

## ORDSPRÅK OCH ORDSTÄV

Ordspråk och ordstäv ha förekommit sedan tusentals år och ha invandrat utifrån eller äro inhemska. De ha använts för att ge tyngd åt ett påstående eller uttalande ävensom i skämtsamma eller satiriska sammanhang. Här följer i vår bygd mest använda ordspråk och ordstäv skrivna på vår dialekt och översatt till begripligt språk.

Nåsa firi do glefs.	(Nosa förrän du gläfser) Tänk dig för innan du handlar.
He jer som att späj gud i mjölktorca.	(Det är som att göra spe av gud) Begär ej av gud det omöjliga.
Her jer döit e a ber worsch e a ber.	Dit det bär, dit bär det. (överdrift åt ena eller andra hållet).
Djin i fonger, so tään snärt hela häta.	Ge en ett finger så tar han snart hela handen.
Da heondin fa hare käpe, villn fane kreose o.	Då hunden får håret kammat vill han ha det krusat också.
He finsj fläir dåga i ålmanäcka.	Det finns fler dagar i almanackan.
Wo väre jö skul hå sägt, so jö ot skul hå jugi.	Vad var det jag skulle ha sagt utan att ljuga.
Hån förstä se upa ne, som sugga upa mahledörn.	Han förstår saken på samma sätt, som sugga på målad dörr.
Stjick i suug dil Rom, nana kām dillbåka e båra i suug.	Skicka en sugga till Rom, då hon kommer jer tillbaka är det bara en sugga.
Ja, si båondn o spöjken.	Ja, se bonden och spiken. (Sparsamhet eller snålhet hos bonden).
Män leer so landsj män lev.	Man lär så länge man lever.
Gu nåå hån e drääb.	Gud nåde den det drabbar.
Hån jer vönd som Lucipojken.	Han är vind som Luci-pojken.
He tråow jö ot sään Isak Ändersa nään bjäsätmagnus vild låån stjösın.	Det tror jag inte sa Isak Andersson när bjässandmagnus ville låna schäsen.
Ståort di ståoro fähli, sä skäm nään fähles ve vegglesa.	Stort följer de stora, sa skam när han sällskapa med vägglusen.
He so jer sägt sko ne djeras, sä båondn, läjte kåhlven som kumi häim.	Det som är sagt, ska det göras, sa bonden, letade kalven som kommit hem.
Eta först sä båondn na bästa bränn.	Äta först sa bonden när bastun brann.
Hej er som för skäm nään bär snäisen.	Det är som för skam när han bar snesar.

Hildur Blomvall 1968